

Lev

Chapter 24

Italian Interlinear

Reference: Italian Riveduta Bible (1927)

וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לְאמֹר: 1
e-parlo l'Eterno a-Mose dicendo
[H1696](#) [H3068](#) [H0413](#) [H4872](#) [H0559](#)

L'Eterno parlò ancora a Mosè dicendo:

וְצֹוֹ אֶת־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וַיִּקְחוּ אֵלֶיךָ שֶׁמֶן זַיִת זָךְ כִּתִּית 2
comandare - figli-di Israele e-essi-dovra-prendere olio-di olive puro pressed
[H6680](#) [H0853](#) [H3478](#) [H3947](#) [H0413](#) [H8081](#) [H2132](#) [H2134](#) [H3795](#)
לְמִזְבֵּחַ לְהַעֲלֹתָ נֵר תָּמִיד: 3
per-il-luce a-cause-a-andare-su un-lampada continuamente
[H3974](#) [H5927](#) [H8548](#)

"Ordina ai figliuoli d'Israele che ti portino dell'olio di uliva puro, vergine, per il candelabro, per tener le lampade continuamente accese.

מִחוּץ לַפֶּלֶאֶת הָעֵדוּת בְּאֶהֱלֹם מוֹעֵד יַעֲרֹךְ אֹתוֹ אַהֲרֹן 3
da-fuori di-il-velo-di il-testimonianza in-il-tenda-di convegno dovra-disporre esso Aaronne
[H2351](#) [H6532](#) [H5715](#) [H0168](#) [H4150](#) [H0853](#) [H0175](#)
מֵעֶרֶב עַד־בֹּקֶר לְפָנַי יְהוָה תָּמִיד חֻקַּת עוֹלָם 4
da-sera fino-a- mattina davanti-a l'Eterno continuamente un-statuto-di per-sempre
[H6153](#) [H5704](#) [H1242](#) [H6440](#) [H3068](#) [H8548](#) [H2708](#) [H5769](#)
לְדֹרֹתֵיכֶם: 5
a-tuo-generazioni
[H1755](#)

Aaronne lo preparerà nella tenda di convegno, fuori del velo che sta davanti alla testimonianza, perché le lampade ardano del continuo, dalla sera al mattino, davanti all'Eterno. E' una legge perpetua, di generazione in generazione.

עַל הַמְּזִבְחָה הַטְּהֹרָה יַעֲרֹךְ אֵת־הַנְּגֹרוֹת לְפָנַי יְהוָה 4
su il-candelabro il-puro egli-dovra-disporre - il-lamps davanti-a l'Eterno
[H4501](#) [H2889](#) [H0853](#) [H6440](#) [H3068](#)
תָּמִיד: 5
continualmente
[H8548](#)

Egli le disporrà sul candelabro d'oro puro, perché ardano del continuo davanti all'Eterno.

וְלָקַחְתָּ סֹלֶת וְאָפִיתָ אֹתָהּ שְׁתֵּים עָשָׂרָה חֻלוֹת שְׁנֵי עָשָׂרִים 5
e-prenderai fior-di-farina e-tu-dovra-bake esso due-di due-di loaves dieci dieci
[H3947](#) [H5560](#) [H0644](#) [H0853](#) [H8147](#) [H6240](#) [H2471](#) [H8147](#) [H6241](#)
יְהוָה הַחֻלָּה הָאֶחָת: 6
sara il-loaf il-uno
[H1961](#) [H2471](#) [H0259](#)

Prenderai pure del fior di farina, e ne farai cuocere dodici focacce; ogni focaccia sarà di due decimi d'efa.

6 לפני הטָהָר השִׁלְתָּן עַל המַעֲרֶכֶת שֵׁשׁ מַעֲרָכוֹת שְׁתֵּים אוֹתָם וְשִׁמְתָּ
davanti-a il-puro il-tavola su il-row sei-di rows due-di loro e-tu-dovra-luogo
[H6440](#) [H2889](#) [H7979](#) [H4635](#) [H8337](#) [H4634](#) [H8147](#) [H0853](#)

יְהוָה:
l'Eterno
[H3068](#)

Le metterai in due file, sei per fila, sulla tavola d'oro puro davanti all'Eterno.

7 לְאִזְכָּרָה לְלֶחֶם וְהִיתָה זָכָה לְבִנְהָ המַעֲרֶכֶת עַל- וְנָתַתָּ
per-un-memoriale per-il-pane e-sara puro incenso il-row su- e-tu-dovra-porre
[H0234](#) [H3899](#) [H1961](#) [H2134](#) [H3828](#) [H4635](#) [H5414](#)

לְיְהוָה: אֵשׁ
a-l'Eterno un-sacrificio-col-fuoco
[H3068](#) [H0801](#)

E potrai dell'incenso puro sopra ogni fila, e sarà sul pane come una ricordanza, come un sacrificio fatto mediante il fuoco all'Eterno.

8 יְהוָה לְפָנָי יַעֲרֹכְנוּ הַשַּׁבָּת בְּיוֹם הַשַּׁבָּת בְּיוֹם
l'Eterno davanti-a egli-dovra-disporre-esso il-sabato su-giorno-di il-sabato su-giorno-di
[H3068](#) [H6440](#) [H7676](#) [H3117](#) [H7676](#) [H3117](#)

עוֹלָם: בְּרִית יִשְׂרָאֵל בְּנֵי- מֵאֵת תָּמִיד
per-sempre un-patto-di Israele figli-di- da-con continuamente
[H5769](#) [H1285](#) [H3478](#) [H0854](#) [H8548](#)

Ogni giorno di sabato si disporranno i pani davanti all'Eterno, del continuo; saranno forniti dai figliuoli d'Israele; è un patto perpetuo.

9 כִּי קָדֵשׁ בְּמָקוֹם וְנֹאכְלָהּוּ וּלְבָנָיו לְאַהֲרֹן וְהִיתָה
per santita in-un-luogo-di e-essi-dovra-mangiare-esso e-per-suo-figli per-Aaronne e-sara
[H6918](#) [H4725](#) [H0398](#) [H0175](#) [H1961](#)

ס עוֹלָם: חֻקַּי יְהוָה מֵאֵשׁ לּוֹ הוּא קְדוּשִׁים קָדֵשׁ
- per-sempre un-statuto-di- l'Eterno da-fuoco-offerte-di a-lui e holinesses santita-di
[H5769](#) [H2706](#) [H3068](#) [H0801](#) [H1931](#) [H6944](#) [H6944](#)

I pani apparterranno ad Aaronne e ai suoi figliuoli, ed essi li mangeranno in luogo santo; poiché saranno per loro cosa santissima tra i sacrifici fatti mediante il fuoco all'Eterno. E' una legge perpetua".

10 בְּתוֹךְ מִצְרָיִם אִישׁ בֶּן- וְהוּא אִשָּׁה בֶן- וַיֵּצֵא
in-mezzo-di Egiziano un-uomo un-figlio-di- e-egli Israelite un-donna un-figlio-di- e-uscì
[H8432](#) [H4713](#) [H0376](#) [H1931](#) [H3482](#) [H0802](#) [H3318](#)

יִשְׂרָאֵלִי: אִישׁ וְיִצְוֹ הַיִּשְׂרָאֵלִית בֶּן- בְּמַחֲנֶה וַיִּנְצְלוּ יִשְׂרָאֵל
il-Israelite e-un-uomo il-Israelite-donna figlio-di in-il-accamparsi e-essi-strove Israele figli-di
[H3481](#) [H0376](#) [H3482](#) [H4264](#) [H3478](#)

Or il figliuolo di una donna israelita e di un Egiziano uscì tra i figliuoli d'Israele; e fra questo figliuolo della donna israelita e un Israelita nacque una lite.

11 אָתּוּ וַיְבִיאוּ וַיִּקְלַל הַשֵּׁם אֶת- הַיִּשְׂרָאֵלִית הָאִשָּׁה בֶּן- וַיִּקַּב
lui e-essi-porto e-maledetto il-nome - il-Israelite il-donna figlio-di- e-pierced
[H0853](#) [H0935](#) [H7043](#) [H8034](#) [H0853](#) [H3482](#) [H0802](#)

דָּן: לְמַטֵּה- דִּבְרֵי בֵת- שְׁלֹמִית אִמּוֹ וְשֵׁם מֹשֶׁה
Dan di-tribu-di- Dibri figlia-di- Shelomit suo-madre e-nome-di Mose a-
[H1835](#) [H4294](#) [H1704](#) [H1323](#) [H0517](#) [H8034](#) [H4872](#) [H0413](#)

Il figliuolo della Israelita bestemmiò il nome dell'Eterno, e lo maledisse; onde fu condotto a Mosè. La madre di quel tale si chiamava Shelomith figliuola di Dibri, della tribù di Dan.

12 וַיִּנְהִיחֵהוּ בְּמִשְׁמָר לְפָרֵשׁ לָהֶם עַל־כִּי יְהוָה: פּ
 - e-essi-placed-lui in-il-custody a-fare-clear su- per-loro l'Eterno
[H3240](#) [H4929](#) [H1992](#) [H6310](#) [H3068](#)

Lo misero in prigione, finché fosse deciso che cosa fare per ordine dell'Eterno.

13 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵּאמֹר:
 e-parlo l'Eterno a- Mose dicendo
[H1696](#) [H3068](#) [H0413](#) [H4872](#) [H0559](#)

E l'Eterno parlò a Mosè dicendo:

14 הוֹצֵא אֶת־הַמְקַלֵּל אֶל־מַחוּץ לַמַּחֲנֶה וְסָמְכוּ כָל־
 portare-fuori - il-uno-che-maledetto a- fuori-di il-accamparsi e-dovra-giacque tutto-
[H3318](#) [H0853](#) [H7043](#) [H0413](#) [H2351](#) [H4264](#) [H5564](#) [H3605](#)

הַשְּׂמִיעִים אֶת־יְדֵיהֶם עַל־רֹאשׁוֹ וְרָגְמוּ אֹתוֹ כָּל־הָעֵדָה:
 il-quelli-udito - loro-mani su- suo-capo e-dovra-pietra tutto- il-congregazione
[H8085](#) [H0853](#) [H3027](#) [H0853](#) [H7275](#) [H0853](#) [H3605](#) [H5712](#)

"Mena quel bestemmiatore fuori del campo; e tutti quelli che l'hanno udito posino le mani sul suo capo, e tutta la raunanza lo lapidi.

15 וְאֵל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל תְּדַבֵּר לֵּאמֹר אִישׁ אִישׁ כִּי־יִקְלַל
 e-a- figli-di Israele tu-dovra-parla dicendo un-uomo un-uomo quando- egli-curses
[H0413](#) [H3478](#) [H1696](#) [H0559](#) [H0376](#) [H0376](#) [H7043](#)

אֱלֹהָיו וְנָשָׂא חַטָּאוֹ:
 suo-Dio e-egli-dovra-portare suo-peccare
[H0430](#) [H5375](#) [H2399](#)

E parla ai figliuoli d'Israele, e di' loro: Chiunque maledirà il suo Dio porterà la pena del suo peccato.

16 וַיִּנְקֹב יְהוָה שֵׁם־וַיִּנְקֹב וְנִקְבַּת יוֹמָת רָגוֹם יְרָגְמוּ־
 e-uno-che-blasphemes nome-di- l'Eterno a-morire a-morire sara-messo-a-morte a-pietra dovra-pietra-
[H8034](#) [H3068](#) [H4191](#) [H4191](#) [H4191](#) [H7275](#) [H7275](#)

כּוֹ כָל־הָעֵדָה כִּי־בִנְקָבוֹ שֵׁם
 tutto- lui il-congregazione come-il-forestiero come-il-nativo in-suo-blaspheming- nome
[H3605](#) [H5712](#) [H1616](#) [H0249](#) [H8034](#)

יוֹמָת:
 sara-messo-a-morte
[H4191](#)

E chi bestemmia il nome dell'Eterno dovrà esser messo a morte; tutta la raunanza lo dovrà lapidare. Sia straniero o nativo del paese, quando bestemmi il nome dell'Eterno, sarà messo a morte.

17 וְאִישׁ כִּי יִכֶּה כָל־נֶפֶשׁ אָדָם מוֹת יוֹמָת:
 e-un-uomo quando egli-strikes qualsiasi- anima-di uomo a-morire sara-messo-a-morte
[H0376](#) [H5221](#) [H3605](#) [H5315](#) [H0120](#) [H4191](#) [H4191](#)

Chi percuote mortalmente un uomo qualsivoglia, dovrà esser messo a morte.

18 וּמִכָּה נֶפֶשׁ־בְּהֵמָה יִשְׁלַמְנָהּ נֶפֶשׁ תַּחַת נֶפֶשׁ:
 e-uno-che-strikes anima-di- animale egli-dovra-fare-restitution-per-esso anima per anima
[H5221](#) [H5315](#) [H0929](#) [H5315](#) [H8478](#) [H5315](#)

Chi percuote a morte un capo di bestiame, lo pagherà: vita per vita.

19

כֹּן	עָשָׂה	כַּאֲשֶׁר	בְּעִמִּיתוֹ	מוֹם	יְתֵן	כִּי-	וְאִישׁ	
così	egli-fece	come-che	in-suo-prossimo	un-difetto	egli-da	quando-	e-un-uomo	
			H5997		H5414		H0376	

לֹוּ: יַעֲשֶׂה
a-lui esso-dovra-essere-fatto

Quand'uno avrà fatto una lesione al suo prossimo, gli sarà fatto com'egli ha fatto:

20

יְתֵן	כַּאֲשֶׁר	שֵׁן	תַּחַת	שֵׁן	עֵינַי	תַּחַת	עֵינַי	שָׁבַר	תַּחַת	שָׁבַר
egli-da	come-che	tooth	per	tooth	occhio	per	occhio	rompere	per	rompere
H5414		H8127	H8478	H8127		H8478		H7667	H8478	H7667

מֹוֹם בְּאִישׁ כֹּן יִתֵּן
in-lui esso-dovra-essere-dato così in-il-uomo un-difetto
[H5414](#) [H0120](#)

frattura per frattura, occhio per occhio, dente per dente; gli si farà la stessa lesione ch'egli ha fatta all'altro.

21

אָדָם	וּמִכָּה	וְיִשְׁלֹמֶנָה	בְּהֵמָה	וּמִכָּה
un-uomo	e-uno-che-strikes	egli-dovra-fare-restitution-per-esso	un-animale	e-uno-che-strikes
H0120	H5221		H0929	H5221

וְיָמָת:
sara-messo-a-morte
[H4191](#)

Chi uccide un capo di bestiame, lo pagherà; ma chi uccide un uomo sarà messo a morte.

22

אֲנִי	כִּי	יְהִיָּה	כַּאֲזָרְחָה	כְּנֶגֶד	לְכֶם	יְהִיָּה	אֶחָד	מִשְׁפֵּט
io	per	sara	come-il-nativo	come-il-forestiero	per-tu	sara	uno	giudizio-di
H0589		H1961	H0249	H1616		H1961	H0259	H4941

וְיְהוָה אֱלֹהֵיכֶם:
il-tuo-Dio l'Eterno
[H0430](#) [H3068](#)

Avrete una stessa legge tanto per il forestiero quanto per il nativo del paese; poiché io sono l'Eterno, l'Iddio vostro".

23

אֶל-	הַמַּקְלִיל	אֶת-	וַיּוֹצִיאוּ	בְּנֵי יִשְׂרָאֵל	אֶל-	מֹשֶׁה	וַיְדַבֵּר
a-	il-uno-che-maledetto	-	e-essi-porto-fuori	Israele figli-di	a-	Mose	e-parlo
H0413	H7043		H0853 H3318	H3478	H0413	H4872	H1696

כַּאֲשֶׁר	עָשָׂה	יִשְׂרָאֵל	וּבְנֵי-	אֶבֶן	אֹתוֹ	וַיִּרְגְּמוּ	לְמַחֲנֶה	מִחוּץ
come-che	essi-fece	Israele	e-figli-di-	pietra	lui	e-essi-stoned	il-accamparsi	fuori-di
		H3478		H0068	H0853	H7275	H4264	H2351

וְצִוָּה מֹשֶׁה אֶת-יְהוָה
- Mose - l'Eterno comando
[H4872](#) [H0853](#) [H3068](#) [H6680](#)

E Mosè parlò ai figliuoli d'Israele, i quali trassero quel bestemmiatore fuori del campo, e lo lapidarono. Così i figliuoli d'Israele fecero quello che l'Eterno aveva ordinato a Mosè.